



ТЕХНИКА  
В ДВИЖЕНИИ

# MACO MULTI

ФУРНИТУРА ДЛЯ ПОВОРОТНЫХ И  
ПОВОРОТНО-ОТКИДНЫХ ОКОН



Инструкция по эксплуатации и техническому  
обслуживанию поворотных и  
поворотно-откидных окон для  
конечных потребителей



## Содержание

Применение по прямому назначению и ненадлежащее использование	3 - 4
Информация в отношении безопасности	5 - 7
Инструкция по эксплуатации	8 - 13
Инструкция по использованию и уходу	14 - 19
Общие инструкции по использованию	15
Общая инструкция по уходу	15 - 19
Информация о техническом обслуживании	20 - 23
Запасные части, сервисное обслуживание, утилизация	25



### **ВНИМАНИЕ!**

Данная инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию предназначена для потребителя (конечного пользователя), и её необходимо сохранять. Все пользователи в целях обеспечения безопасности должны ознакомиться с её содержанием.

**Если довести информацию до всех пользователей не представляется возможным, необходимо размещать наклейку или бирку с информацией на видном месте — на ручке окна или двери оконного типа! Такие наклейки или бирки можно запросить у изготовителя окон.**

Данная инструкция доступна для скачивания по ссылке [www.maso.eu](http://www.maso.eu) под номером заказа 759209.



## Применение по прямому назначению и ненадлежащее использование

### Применение по назначению

В установленных вертикально окнах и дверях оконного типа створки окон или дверей, оснащённые поворотной или поворотно-откидной фурнитурой MACSO, приводятся в действие путём поворота оконной ручки в поворотное положение (открыто внутрь) или обусловленное конструкцией ножниц откидное (откинута внутрь).

При закрывании створки и фурнитуры необходимо преодолеть сопротивление упругого уплотнителя.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Существует опасность причинения травм и материального ущерба из-за неправильного открывания и закрывания створок! Неправильное открывание и закрывание створок может привести к тяжёлым травмам и существенному материальному ущербу! Поэтому:

- › Необходимо убедиться, что створка на всём пути движения к положению «закрыто» удерживается рукой за ручку, контролируется и с небольшой скоростью, без сопротивления и помех доводится до рамы!
- › Необходимо убедиться, что створка не имеет возможности неконтролируемого открывания или закрывания (ветром или сквозняком)!
- › Необходимо убедиться, что створка при закрывании не ударит по раме или другой створке (в случае наличия трёхстворчатых окон)!

**Любое использование, выходящее за рамки применения в соответствии с назначением, или отклонение от него, а также внесение изменений в конструкцию считаются ненадлежащим использованием. Это может привести к травмам и материальному ущербу вследствие повреждения других предметов!**



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### ОПАСНОСТЬ ПРИ НЕНАДЛЕЖАЩЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ!

Ненадлежащее использование окон или дверей оконного типа может привести к опасным ситуациям с причинением травм людям и материального ущерба вследствие повреждения других предметов.

В частности, необходимо избегать следующих действий (см. также указания по безопасности):

- › Умышленное или бесконтрольное резкое закрывание либо



прижимание створки к оконным откосам. Вследствие этого могут быть повреждены или разрушены оконная фурнитура, материал рам или другие элементы окон или дверей оконного типа.

- › Размещение препятствий в области открывания между рамой и створкой!
- › Создание нагрузок (преднамеренно или вследствие халатности), воздействующих на створку.
- › Закрывание створки с применением силы. Створка должна всегда свободно входить в раму.
- › Покрытие краской или лаком деталей фурнитуры при проведении работ по техническому обслуживанию. Особенно это относится к деревянным окнам. При проведении таких работ соответствующие детали фурнитуры следует закрыть, оклеить или демонтировать.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Запрещается эксплуатировать окно или дверь оконного типа при видимых повреждениях (или невидимых для неспециалиста) либо при небезупречном его функционировании. Для дальнейшего его использования необходимо произвести ремонт силами специализированного предприятия!**



#### **ВАЖНО!**

**Претензии любого рода в связи с повреждениями вследствие использования не по назначению или вследствие ненадлежащего применения исключаются!**

#### **Информация в отношении ограничения использования:**

Открытые створки окон или дверей оконного типа, а также незапертые или установленные в положение для вентиляции (например, наклонное положение) створки окон или дверей оконного типа выполняют только функцию экранирования. Они не отвечают требованиям к:

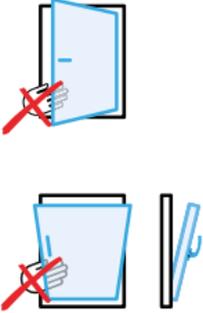
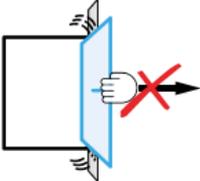
- › герметичности стыков,
- › звукоизоляции,
- › устойчивости ко взлому,
- › водонепроницаемости,
- › теплоизоляции.

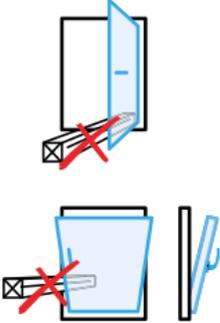
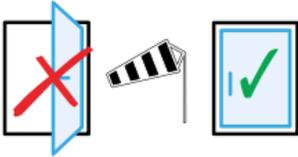
Названные выше свойства достигаются только при закрытых створках окон и дверей оконного типа.

## Информация в отношении безопасности

### Важная информация в отношении безопасности

Приведённые ниже символы наглядно показывают виды опасности, связанные с окнами и дверьми оконного типа:

Символ	Значение
	<p><b>Опасность причинения травм вследствие защемления частей тела в щели между створкой и рамой</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ При закрывании окон и дверей оконного типа следите, чтобы руки не оказались между створкой и рамой, всегда действуйте осторожно.</li> <li>→ Обязательно ограничивайте доступ детей и лиц, которые не могут оценить возможные риски, к опасным местам.</li> </ul>
	<p><b>Опасность причинения травм вследствие падения из открытых окон и дверей оконного типа</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Соблюдайте осторожность вблизи открытых окон и дверей оконного типа, не наклоняйтесь, выглядывая из окна.</li> <li>→ Обязательно ограничивайте доступ детей и лиц, которые не могут оценить возможные риски, к опасным местам.</li> </ul>
	<p><b>Обязательно исключайте опасность причинения травм и материального ущерба вследствие прижатия створки к оконному проёму (откосу)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Избегайте прижимания створки к оконному проёму (откосу).</li> </ul>

Символ	Значение
	<p>Опасность причинения травм и материального ущерба вследствие размещения препятствий между створкой и рамой</p> <p>→ Избегайте размещения препятствий между створкой и рамой.</p>
	<p>Опасность причинения травм и материального ущерба вследствие дополнительных нагрузок на створку</p> <p>→ Избегайте дополнительных нагрузок на створки.</p>
	<p>Опасность причинения травм вследствие воздействия ветра</p> <p>→ Избегайте воздействия ветра на открытые оконные створки.</p> <p>→ Обязательно закрывайте и запирайте окна при ветре и сквозняках.</p> <p>→ Закрывайте и запирайте все створки, если в прогнозах погоды предупреждают о грозах и усилении ветра.</p>



### **ИНФОРМАЦИЯ!**

Фиксированное положение створки окна и двери оконного типа в открытом состоянии возможно только с помощью дополнительной фиксирующей фурнитуры!

Чтобы исключить захлопывание створки ветром или сквозняком из наклонного положения или распахивание/захлопывание створки, находящейся в поворотном положении, существуют специальные элементы, которые этому препятствуют.

При необходимости такие элементы заказываются отдельно.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Запрещается эксплуатировать окно или дверь оконного типа при видимых повреждениях (или невидимых для неспециалиста) либо при unbezuprechnom его функционировании. Для дальнейшего его использования необходимо произвести ремонт силами специализированного предприятия!**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

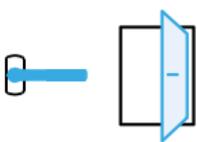
**Предохранитель от выпадения створки SAFETY PIN предназначен только для одноразового использования! После практического применения этого предохранителя все входящие в его комплект детали должны быть заменены! Повторная эксплуатация запрещена!**

## Инструкция по эксплуатации

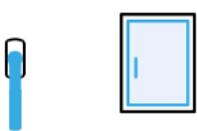
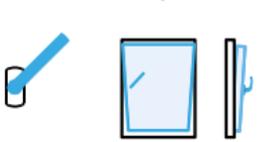
### Иллюстрирующие символы

Приведённые ниже символы показывают возможные положения ручки и соответствующие положения створки окна или двери оконного типа (при надлежащем функционировании).

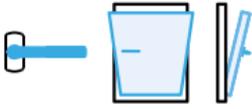
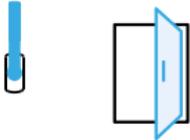
### Фурнитура для поворотно-откидных окон

Положение ручки и створки	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии (если помещение находится без присмотра или воздухообмен в помещении не требуется)
	Поворотное положение створки (для кратковременного проветривания помещения или очистки наружных стёкол)
	Наклонное положение створки (для продолжительного проветривания помещения)

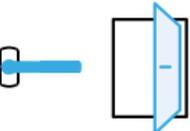
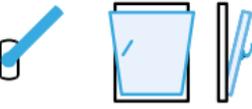
### Фурнитура для поворотно-откидных окон с функцией щелевого проветривания

Положение ручки и створки	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии (если помещение находится без присмотра или воздухообмен не требуется)
	Поворотное положение створки (для кратковременного проветривания помещения или очистки наружных стёкол)
	Положение створки для щелевого проветривания (для продолжительного проветривания при низких температурах наружного воздуха)
	Наклонное положение створки (для продолжительного проветривания помещения)

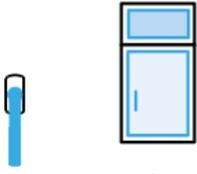
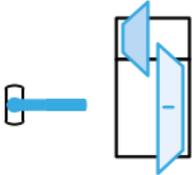
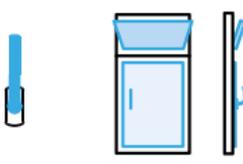
### Фурнитура для откидно-поворотных окон

Положение ручки и створки	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии (если помещение находится без присмотра или воздухообмен не требуется)
	Наклонное положение створки (для продолжительного проветривания помещения)
	Поворотное положение створки (для кратковременного проветривания помещения или очистки наружных стёкол)

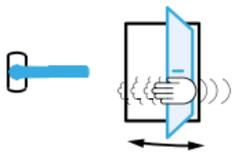
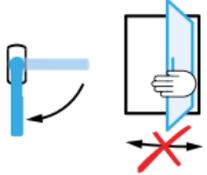
### Система фиксации защищённого положения для вентиляции MULTI SECUIR

Положение ручки и створки	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии (если помещение находится без присмотра или воздухообмен не требуется)
	Поворотное положение створки (для кратковременного проветривания помещения или очистки наружных стёкол)
	Наклонное положение створки (для продолжительного проветривания помещения)
	Фиксированное положение для защищённого проветривания (для ограниченной безопасной продолжительной вентиляции при отсутствии в помещении людей)

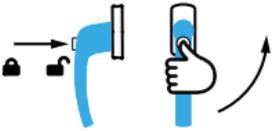
### Фурнитура MULTI SKY для окон верхнего света

Положение ручки и створки	Значение
	Положение обеих створок в закрытом состоянии (если помещение находится без присмотра или воздухообмен не требуется)
	Поворотное положение центральной створки и створки фрамуги (для кратковременного проветривания помещения)
	Наклонное положение створки фрамуги (для продолжительного проветривания помещения)

### Фиксатор комфортного положения (фиксирует створку в поворотном положении)

Положение ручки и створки	Значение
	Положение в закрытом состоянии или фиксированное поворотное положение
	Поворотное положение створки
	

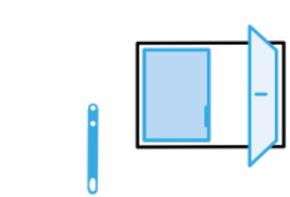
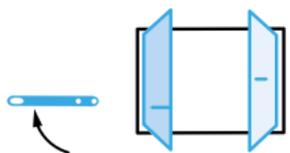
### Оконные ручки с блокирующей кнопкой или запирающим цилиндром

	Нажмите и удерживайте блокирующую кнопку, чтобы привести в действие ручку
	Разблокируйте запирающий цилиндр, чтобы привести в действие ручку

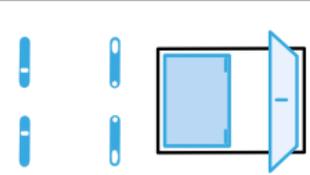
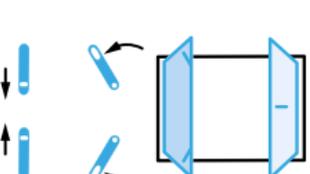
### Информация в отношении управления штульповыми створками (двустворчатые окна)

Запирание и отпирание ведомой створки производится посредством перемещения рычага на штульповом механизме, установленном на данной створке. При этом, для открытия ведомой створки необходимо вначале открыть ведущую створку посредством поворота оконной ручки. После этого появиться доступ к рычагу на штульповом механизме, установленном на ведомой створке.

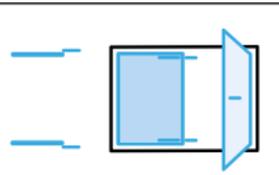
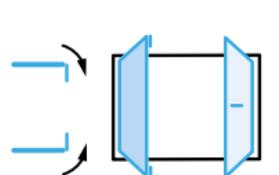
#### штульповый механизм

Положение рычага и створок	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии
	Поворотное положение створки

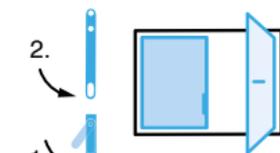
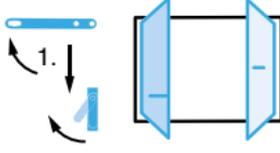
#### шпингалет

Положение рычага и створок	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии
	Поворотное положение створки

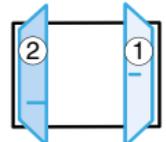
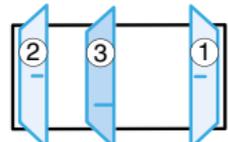
#### горизонтальный штульповый шпингалет

Положение рычага и створок	Значение
	Положение створки в закрытом состоянии
	Поворотное положение створки

### MULTI ZERO с двумя створками

Положение рычага и створок	Значение
	<p>Положение створки в закрытом состоянии. Сначала следует потянуть и удерживать предохранитель неправильного переключения в сторону створки. После этого повернуть рычаг в скрытое положение.</p>
	<p>Поворотное положение створки. Откинуть рычаг. Предохранитель неправильного переключения выдвигается самостоятельно.</p>

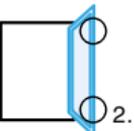
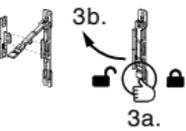
### Информация в отношении последовательности открывания

Двустворчатые окна	
Трёхстворчатые окна	

**Средняя створка всегда открывается последней!**

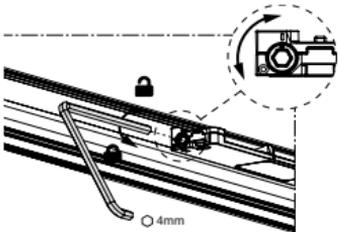
### Информация в отношении управления дополнительными алюминиевыми створками

Дополнительные алюминиевые створки представляют собой оконные створки, закреплённые с внешней стороны основной створки. Для очистки эти соединённые створки могут быть разъединены.

Положение ручки и створки	Значение
 	Положение оконной створки в закрытом состоянии
 	Поворотное положение оконной створки
	Разблокирование дополнительной створки
	Положение оконной створки для очистки

### Рекомендации по применению оконного клапана

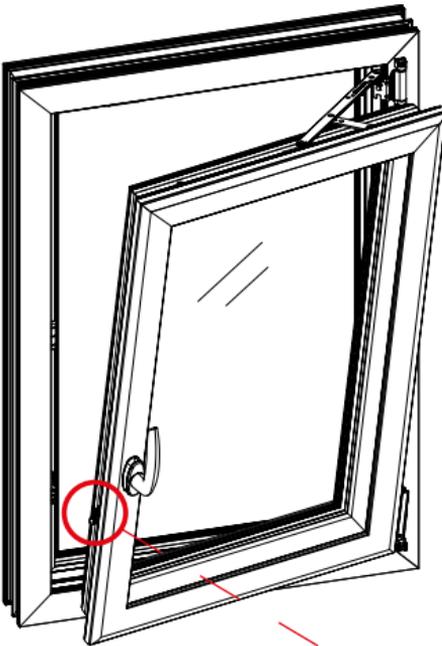
Оконный клапан предназначен для независимого минимального проветривания с целью предотвращения появления влажности и плесени в помещении. При необходимости он может быть заблокирован или разблокирован.

Положение блокировки	Значение
	I = Оконный клапан разблокирован, приток воздуха открыт
	O = Оконный клапан заблокирован, приток воздуха закрыт

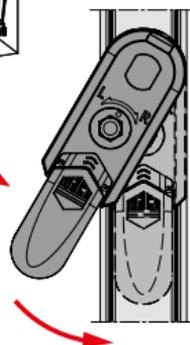
## Инструкции по использованию и уходу

Ошибочное открывание происходит, если створка одновременно оказывается в поворотном и откидном положении (см. изображение)!

Ошибочное открывание переключение:



Информация по устранению ошибочного открывания:



Микролифт-блокиратор ошибочного открывания

Если, несмотря на блокиратор, происходит ошибочное открывание:

1. Поверните микролифт-блокиратор, находящийся возле ручки, в центральное положение и удерживайте его (красная стрелка – вертикальное положение).
2. Прижмите оконную створку со стороны петель к раме, после этого ручку можно повернуть в положение «откинута».
3. Затем отпустите микролифт-блокиратор, полностью закройте створку в раму и переведите ручку в положение «закрыто».



Общие инструкции по использованию:

**Открытые окна и двери оконного типа являются источником опасности для здоровья людей и создают риск повреждения других предметов!**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность причинения травм при закрывании окон и дверей оконного типа! Если при закрывании окна или двери оконного типа рука или другая часть тела оказывается между створкой и рамой, существует опасность защемления и получения травмы! Поэтому:



- › При закрывании окон и дверей оконного типа следите, чтобы руки не оказались между створкой и рамой, будьте осторожны.



- › Обязательно ограничивайте доступ детей и лиц, которые не могут оценить возможные риски, к опасным местам.
- › Обязательно закрывайте и запирайте створки окон и дверей оконного типа при появлении ветра или сквозняка. В противном случае окно или дверь может под воздействием сквозняка бесконтрольно захлопнуться или распахнуться!  
Если створку не закрыть и не заблокировать, может быть повреждено само окно или другие предметы. Кроме того, люди могут получить травмы.
- › Мелкие предметы в области дверного проёма могут привести к повреждению покрытия пола!



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Существует опасность повреждения напольного покрытия мелкими предметами, попавшими в проём двери оконного типа. При открывании/закрывании эти предметы зажимаются между створкой и полом, что приводит к повреждению напольного покрытия.**

Общая инструкция по уходу:

Регулярная очистка является одним из условий сохранения функциональной работоспособности окна. При очистке стёкол, уплотнительных элементов и поверхностей следует также контролировать степень загрязнения фурнитуры и по мере необходимости очищать её влажной салфеткой без ворса и чистящими средствами с нейтральным значением pH. После этого необходимо восстановить смазку в местах смазки согласно инструкции на стр. 22-24. Только после этого можно снова закрывать окно или дверь оконного типа.

- › **Инструкция по уходу за стеклянными поверхностями:**  
Для очистки поверхностей стёкол можно применять стандартные средства, не содержащие аммиак. Нельзя



использовать моющие щелочные растворы, кислоты, а также абразивные и содержащие фтор чистящие средства! Трудноудаляемые загрязнения, например брызги краски и т. п. можно удалять спиртом, промывочным бензином или другими подобными средствами.

Поверхности стёкол следует очищать только мягкой безворсовой салфеткой. Ни в коем случае не следует применять салфетки из микрофибры, абразивные губки, тряпки, стальное волокно, металлические и абразивные предметы и подобные средства, так как они царапают поверхность стекла!

› **Инструкция по уходу за уплотнителями:**

Для очистки уплотнительных элементов используйте только щадящие моющие средства. Не применяйте чистящие средства, содержащие растворители, например ацетон, нитрорастворители, спирты, кислоты, щёлочи и подобные средства! Они нарушают структуру поверхности уплотнительных элементов. Применяя специальные средства для ухода за уплотнительными элементами (например, вазелины, тальк, жидкие силиконы), можно сохранить эластичность этих элементов и таким образом продлить срок их службы. Применять их следует примерно один раз в год. При очистке уплотнительных элементов следует избегать чрезмерного и длительного трения!



**ВНИМАНИЕ!**

**Салфетки из микрофибры содержат вещества и волокна, которые могут повредить поверхность стекла и уплотнительных элементов! Поэтому салфетки из микрофибры непригодны для очистки окон!**

**Инструкция по уходу за оконными рамами и створками:**

› **Пластиковые поверхности:**

В общем и целом очистку пластиковых элементов необходимо производить влажным способом. Протираание сухим способом из-за пыли и загрязнений приводит к матовости, потере блеска поверхности. Для очистки применяйте исключительно мягкие, безворсовые салфетки. В качестве чистящих средств следует использовать продукцию, которая разработана специально для ухода за пластмассовыми или декоративными поверхностями и совместимость которых проверена. В целом считаются пригодными чистящие средства, содержащие мыло. Абразивные и содержащие растворители чистящие средства могут поцарапать или повредить поверхность, поэтому их нельзя применять. При сильных загрязнениях просто подольше подержите чистящее средство на поверхности. Применение специальных сохраняющих блеск средств поможет увеличить интервалы между чистками и упростить процесс очистки. Температура поверхности при очистке не должна превышать 25 °С. Чистящие средства можно приобрести в специализированных магазинах или у производителя окон.



› **Деревянные поверхности:**

Очистку деревянных поверхностей с внутренней стороны лучше производить щадящими чистящими средствами, например разбавленными моющими средствами или мыльными растворами. Абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства разрушают лакированную поверхность. Для очистки используйте исключительно мягкие, безворсовые салфетки, которые не поцарапают лакированную поверхность. Средства для очистки окон могут содержать следы спирта и аммиака.

Эти средства хорошо подходят как для очистки стекла, так и для деревянных поверхностей. После очистки протирайте деревянные профили насухо сухой мягкой тканью, так как длительное воздействие спирта может размягчать лаковую поверхность.

Наружные поверхности следует очищать так же, как и внутренние. Снаружи поверхности более подвержены воздействию погодных условий, например солнечных лучей, дождя, влажности воздуха и температур. Через продолжительное время – в зависимости от интенсивности воздействия – это может привести к повреждению поверхности, например к появлению трещин и тому подобным явлениям.

Такие повреждения следует незамедлительно устранять (подкрашивать), чтобы избежать дорогостоящего ремонта в будущем. Ремонт и подкрашивание элементов окон должны производиться только специализированными службами!

› **Алюминиевая поверхность:**

Обычные загрязнения можно удалять с алюминиевых поверхностей мокрой губкой с добавлением нейтрального моющего средства, например средства для мытья посуды. Не применяйте чистящие средства с содержанием кислот и щелочей, которые могут оказать негативное воздействие на поверхность. Никогда не используйте абразивные чистящие средства или абразивные губки! Растворители (например, ацетон, бензин, нитрорастворители и т.п.) также повреждают поверхность.

Очистку поверхностей нельзя производить под прямыми солнечными лучами. Температура поверхности не должна превышать 25 °С. Чистящие средства можно приобрести в специализированных магазинах или у изготовителя окон.



**ВНИМАНИЕ!**

**Абразивные и содержащие растворители чистящие средства повреждают поверхность, поэтому их нельзя применять! Для очистки используйте только мягкие, безворсовые салфетки! По возможности проверьте чистящее средство или салфетку на незаметном участке поверхности (внутренняя область фальца и т.п.).**



#### **Интервалы между чистками поверхностей:**

Решающее значение при определении интервалов чистки и ухода за поверхностями имеют положение, погодные условия и воздействия окружающей среды. Поэтому невозможно указать фиксированные интервалы времени, они устанавливаются индивидуально. Однако следует отметить, что тщательный уход и быстрое устранение небольших повреждений могут значительно продлить срок службы оконных систем.

#### **Информация в отношении ухода за элементами фурнитуры:**

Чтобы сохранить поверхности элементов фурнитуры для их длительного использования в соответствии с назначением и избежать неблагоприятных воздействий, необходимо обязательно учитывать следующие моменты.

##### **› Защита от коррозии:**

- › Фурнитуру и области фальца следует вентилировать таким образом, чтобы они не подвергались непосредственному воздействию влаги или образующегося конденсата (важно на этапе строительства!).
- › Следует производить влажную очистку элементов фурнитуры, избегая при этом длительного воздействия влаги!

##### **› Защита от загрязнения:**

- › Необходимо следить, чтобы на фурнитуре не образовывалось отложений (например, соли вблизи побережья) и загрязнений. На этапе строительства следует немедленно удалять загрязнения, вызванные строительными растворами, штукатуркой и подобными материалами, с помощью воды.
- › Защищайте фурнитуру и запорные элементы от загрязнения (пыль, грязь, краски и т.п.).



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Недостаточная смазка может привести к выходу из строя!**

#### **Защита от выхода из строя:**

- › Для долгой службы фурнитуры после очистки необходимо снова должным образом произвести смазку.
- › Смазка, используемая для смазки фурнитуры, может быть удалена в процессе ухода и очистки фурнитуры и не иметь смазочного эффекта. Поэтому после очистки необходимо снова восстановить смазку, нанесенную на заводе.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Повреждённые поверхности необходимо незамедлительно приводить в порядок и восстанавливать силами специализированного персонала.**



- › **Защита от агрессивных, кислотосодержащих чистящих средств:**
  - › Очищайте фурнитуру исключительно мягкой, безворсовой салфеткой с применением мягкого чистящего средства с нейтральным показателем pH в разбавленном виде. Никогда не применяйте агрессивные кислотосодержащие средства, растворители или абразивные средства (абразивные губки, стальное волокно). Они могут повредить фурнитуру!
  - › Фурнитура с подобными повреждениями может оказать негативное влияние на функционирование системы и свойства, связанные с безопасностью, и, как следствие, привести к причинению травм людям или материальному ущербу.



## Информация о техническом обслуживании

Ваше окно или дверь оконного типа оснащены высококачественной фурнитурой MACO с длительным сроком службы. Чтобы они сохранили свою функциональность и были безопасными, необходимо принимать во внимание следующую информацию в отношении технического обслуживания и соблюдать предписанные интервалы ТО.



### Информация!

В целях обеспечения функциональной работоспособности и безопасности наряду с регулярной очисткой фурнитура окон и дверей оконного типа нуждается также в систематическом профессиональном контроле и техническом обслуживании. Поэтому мы рекомендуем заключать соответствующий договор о техническом обслуживании с производителем окон и дверей оконного типа.

### Интервалы контроля

Интервал инспекционного и контрольного осмотра после первой проверки составляет **6 - 18 месяцев**; после этого контрольный осмотр проводится каждые **3 – 5 лет** при условии частного использования (при удалённости от побережья до 10 км – каждые 3 года) и каждые **6 - 18 месяцев** при условии промышленного использования (в соответствии с интенсивностью воздействия).

 Конечный потребитель	 Специализированное предприятие
---	---

Проверить свободный ход окна или двери оконного типа, а также лёгкость хода и положение ручки в закрытом состоянии (точно вертикально вниз). В случае необходимости поручить специализированному предприятию регулировку окна или двери оконного типа.		
Проверить просвет между дверью оконного типа и полом, особенно в случае проверки пороговых систем.		
Проверить все элементы фурнитуры и запорные элементы на отсутствие очевидных повреждений или износа (истирания) и, если необходимо, поручить специализированному предприятию проведение ремонта.		
Проверить функционирование всех подвижных элементов фурнитуры и запоров и смазать их.		

### Интервалы контроля

Интервал инспекционного и контрольного осмотра после первой проверки составляет **6 - 18 месяцев**; после этого контрольный осмотр проводится каждые **3 – 5 лет** при условии частного использования (при удалённости от побережья до 10 км – каждые 3 года) и каждые 6 - 18 месяцев при условии промышленного использования (в соответствии с интенсивностью воздействия).

	 Конечный потребитель	 Специализированное предприятие
Проверить крепёжные винты, при необходимости подтянуть или заменить их. Крепёжные винты скрытой фурнитуры MULTI POWER ни в коем случае не должны выступать над пластиной основания – это приведёт к повреждению петель!	✗	✓
Проверить микролифт-блокиратор, при необходимости – отрегулировать.	✗	✓
Проверить установку и прижим ножниц (ножниц с функцией щелевого проветривания), нижней рамной и створочной петли.	✗	✓
Проверить и при необходимости отрегулировать прижим запорной или взломостойкой i.S.-цапфы.	✗	✓
Проверить уплотнительные элементы на комплектность, функционирование (испытание листом бумаги, ароматической палочкой), упругость и отсутствие деформаций. При необходимости заменить их.	✗	✓
Safety Pin (предохранитель от выпадения створки) необходимо проверить на предмет повреждений и износа.	✗	✓



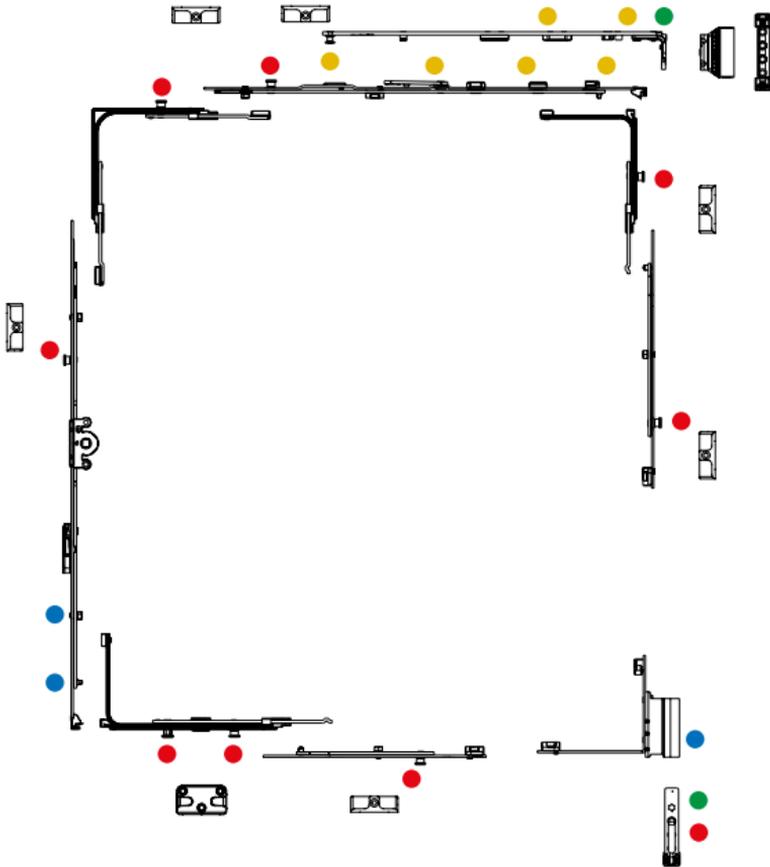
### ВНИМАНИЕ!

**✗** = должно производиться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** специализированным предприятием, **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не конечным потребителем!

Демонтаж и установка оконной створки или двери оконного типа, а также все работы по регулировке фурнитуры должны производиться только специализированным предприятием! Ремонт важных в аспекте безопасности элементов (откидные ножницы, петлевая группа) должны также производиться только специализированным предприятием!

В целях профилактики так называемого износа покоя фурнитура должна приводиться в действие по меньшей мере один раз в месяц.

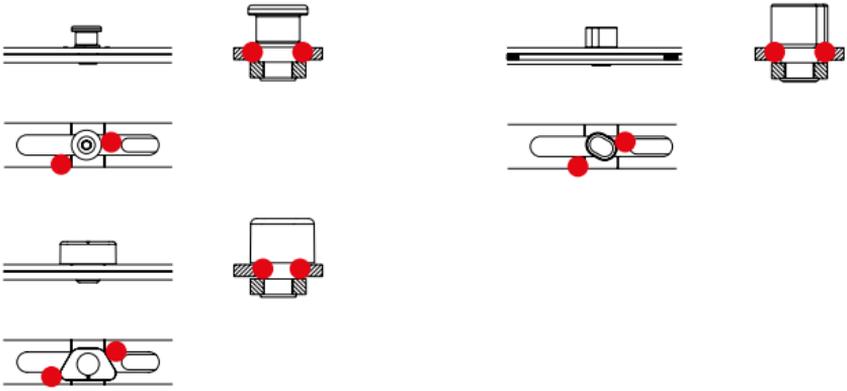
## Места смазки



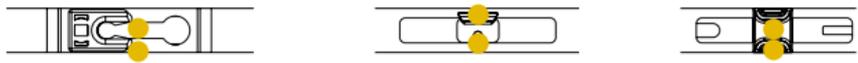
- › Данное изображение является схематичным. Положение и количество мест смазки зависят от фактического размера и конструктивного исполнения окна!
- › Смазочные материалы для фурнитуры: адгезивная смазка с ПТФЭ в форме аэрозольного баллона, например OKS 3751 или аналог (фирма Haberkorn, артикул 79937).
- › Количество смазочного средства: около 3 мм<sup>3</sup> (≈ размер булавочной головки)
- › После смазывания фурнитуру необходимо несколько раз привести в действие, чтобы смазочный материал равномерно распределился по элементу.

## Пояснение для мест смазки

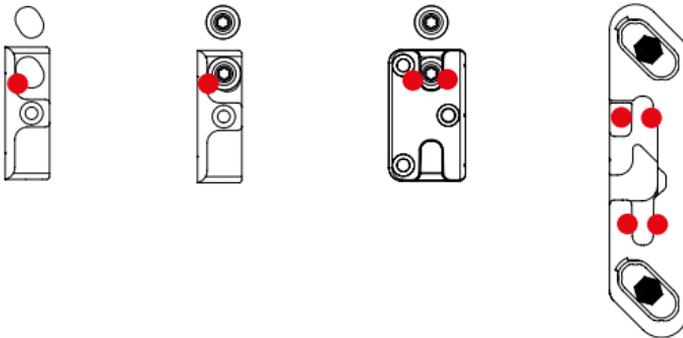
- Взломостойкие i.S.-цапфы или запорные цапфы:



- Предохранитель захлопывания ножниц, боковая направляющая, средняя направляющая:



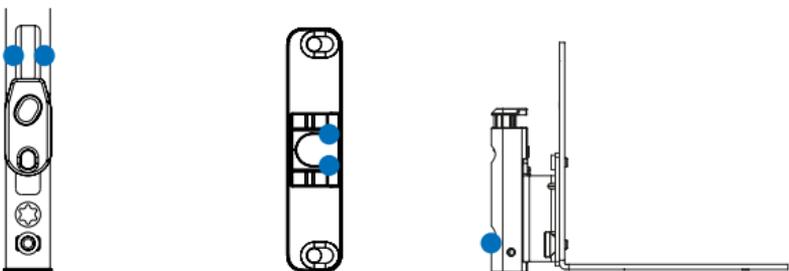
- Запорные планки, взломостойкие запорные планки, элементы фиксации положений для проветривания: (опция)



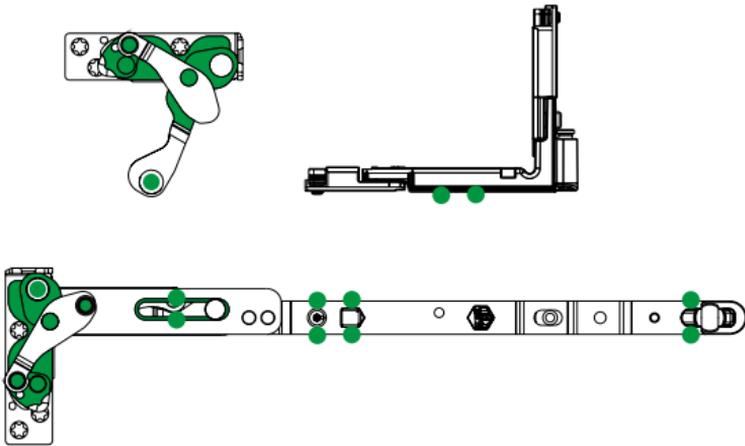
- Откидной запор: (опция)

Защёлка:

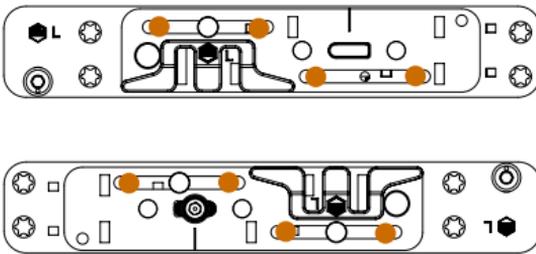
- Фальцевая петля DT160: (опция)



● MULTI POWER:  
(скрытая фурнитура)



● MULTI SKY (фрамуга):  
Редуктор импоста сверху и снизу



## Запасные части, сервисное обслуживание, утилизация

Запасные части и сервисное обслуживание можно получить у поставщиков или производителей окон. Перечень производителей и дилеров можно найти по ссылке: [www.maco.eu](http://www.maco.eu).



Утилизация элементов фурнитуры должна производиться согласно местным предписаниям или законам.

### Использованные стандарты

ÖN EN 14351: 2010	Окна и двери – Производственный стандарт
ÖN EN 1191: 2013	Окна и двери – Испытание на непрерывный режим работы
ÖN EN 13126-8: 2006	Строительная фурнитура для окон и дверей оконного типа Часть 8. Требования и методы контроля
ÖN EN 1670: 2008	Замки и строительная фурнитура – Коррозионная стойкость – Требования и методы контроля

Пожалуйста, направляйте ваши предложения по улучшению наших инструкций по электронной почте на адрес: [feedback@maco.eu](mailto:feedback@maco.eu).



## Заметки



## Заметки



**MACO рядом с вами:**  
[www.maco.eu/kontakt](http://www.maco.eu/kontakt)

Создано: 11/2014 - Изменено: 16.10.2023

Заказ №: 759209

MACO оставляет за собой все права, включая право на внесение изменений.

Настоящий документ регулярно пересматривается.

Актуальную версию вы можете найти по ссылке:

<https://www.maco.eu/assets/759209>

или отсканировав QR-код.

